

## Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos Questionários para o Exame de Saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o Questionário de Exame Preliminar para Vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Departamento do Bem-estar e Saúde da Criança (Kodomo Hoken Fukushi-ka)

Seção de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken-gakari)

☎ (059) 354-8187

### Exame de Saúde

Gestantes, nutrizas e bebês (de 4 meses e 10 meses)	Dentário para gestantes	Crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)
 4 meses 10 meses	 Dentário para gestantes	 1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses
Nas instituições médicas designadas da província de Mie	Nas instituições médicas designadas	Prédio "Sougou Kaikan" 5º andar

Outros: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial para ajudar no custo do exame de 1 mês (até 4.000 ienes) e do teste de audição neonatal (até 3.000 ienes). Antes do teste é necessário ter o cupom de subsídio.

### Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆ Vacina contra Rotavirus
- ◆ BCG
- ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)
- ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou)
- ◆ Vacina Hib (contra meningite)
- ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)
- ◆ Hepatite B
- ◆ Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fuushin kongou)
- ◆ Encefalite Japonesa (Nihon nouen)
- ◆ Vacina pentavalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano, Hib) (Goshu Kongou)
- ◆ Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-you haien kyuukin)
- ◆ Vacina contra catapora (Mizubousou)

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Departamento do Bem-estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjou). Caso necessite da procuração entre em contato com o Departamento do Bem-estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças de 1 ano até o dia 31 de março do ano que começa a escola primaria. O subsídio é de até 3.000 ienes por vez. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago até 2 vezes por pessoa)



Inscrição eletrônica



### Exame dentário para crianças pequenas

Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses  
Local: Instituição odontológica encarregada  
Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente



### Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:  
**diariamente 9h-17h**  
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:  
**16 de fevereiro** (domingo) 13h-16h  
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)  
Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8, Hon-machi Plaza 6F ☎ (059) 353-9955



# Nossa Cidade Yokkaichi

## Campanha de primavera para a Prevenção de Incêndios

(春の火災予防運動)

Para prevenir a ocorrência de incêndios, é fundamental agir com consciência em relação a prevenção de incêndios no dia a dia. De 1º a 7 de março, será realizada a Campanha de Conscientização sobre a Prevenção de Incêndios durante a primavera. Aproveite essa oportunidade para verificar à sua volta e tomar medidas para prevenir incêndios

**Verifique ao seu redor, o que você pode fazer imediatamente.**

1. Você fuma na cama? Além disso, você fuma em um local designado e descarta bitucas de maneira adequada?

**Fume apenas em áreas designadas e apague completamente os cigarros.**

**Vamos fazer do jeito certo!**

2. Há objetos inflamáveis ao redor da sua casa?

**Evite deixar objetos inflamáveis do lado de fora e descarte adequadamente itens desnecessários.**

**Jogue fora regularmente!**

3. Usa os aparelhos elétricos corretamente?

Há muita fiação na tomada?  
Há poeira acumulada na tomada?  
**Parade conectar muitos cabos na mesma tomada e limpe-as regularmente!**

**Desconecte os aparelhos que não usa!**

4. Você se afasta da panela com o fogão aceso?

Há algum objeto inflamável próximo da cozinha?  
**Mantenha a cozinha organizada, após acender o fogo, permaneça por perto e nunca se afaste!**

**Cada um de nós deve agir com consciência, prevenir incêndios e buscar uma vida segura e protegida!**

Maiores informações:

Sede do Corpo de Bombeiros de Yokkaichi - Departamento de Segurança e Prevenção (Yokkaichi-shi Shoubou Hombu - Yobou Hoan-ka)

☎ (059) 356-2008

## 186ª Edição Fevereiro de 2025

Índice



- Campanha de primavera para a Prevenção de Incêndios
- Sistema de Vídeo Chamada 119 (informando por vídeo)
- Aviso do fechamento provisório das bibliotecas
- Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi
- Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas
- Balcão de Consultas

### Verifique! Alarmes de incêndio residenciais

É obrigatório instalar alarmes de incêndio em todas as residências.

No entanto, não basta apenas instalá-los; é essencial realizar verificações regulares para garantir que estão funcionando corretamente.

Além disso, lembre-se de limpá-los periodicamente, pois alarmes sujos têm menor chance de detectar um incêndio.

Substitua os alarmes, no período recomendado a cada 10 anos.




※ Se o alarme de incêndio estiver com defeito, não espere 10 anos para substituí-lo.

## Sistema de Videochamada 119 (informando por vídeo)

(119番ビデオ連絡システム・ビデオで伝わる)


O Centro de Comando de Bombeiros lançou o Sistema de Videochamada 119 para avaliar o estado das pessoas feridas ou doentes em locais de desastres como incêndios etc. Quando for necessário, a pessoa que ligar para o número 119 poderá transmitir um vídeo gravado pelo smartphone ao Centro de Comando de Bombeiros.

**①**




Alô, tem uma pessoa caída no chão e não está respirando. Envie uma ambulância, por favor! (Kyukyusha onegai shimasu!)

Precisa de uma ambulância? (...) Encaminharemos uma ambulância para o local! Você pode usar o Sistema de Videochamada?




**③**




Sim. Me ensine como usar.

Enviaremos um link por SMS para o seu smartphone. Conecte-se ao Sistema de Videochamada e transmita o vídeo do local.




**②**




Me conectei ao Sistema de Videochamada

Por favor, transmita em vídeo a massagem cardíaca.




**④**




Local

Consegui visualizar o vídeo. Estenda os braços e pressione o peito com mais força. Continue realizando a massagem cardíaca até a chegada da ambulância.



Centro de Comando



## Introduzimos o Sistema de Videochamada 119!

### Como fazer a videochamada

- Quando ligar para o número 119, o Centro de Comando de Bombeiros poderá solicitar que envie uma transmissão de vídeo.
- Um link de acesso será enviado via SMS para o seu smartphone.
- Acesse o Sistema de Videochamada através do link enviado e utilize seu smartphone para registrar o cenário do acidente, ferimento ou emergência médica.
- O vídeo será transmitido diretamente ao Centro de Comando dos Bombeiros.

### Cuidados a tomar!

- ※É necessário um smartphone para utilizar o Sistema de Videochamada.
- ※Transmita o vídeo a partir de um local seguro, prestando muita atenção ao ambiente ao redor, como a proximidade do incêndio, entre outros fatores.

## Contamos com a colaboração de todos!

Maiores informações:

Sede do Corpo de Bombeiros de Yokkaichi - Departamento de Comando e Informações  
(Yokkaichi-shi Shoubou Hombu - Jouhou Shirei-ka)

☎ (059) 325-3119

## Aviso do fechamento provisório das bibliotecas

(図書館(室) 臨時休館のお知らせ)

A Biblioteca Municipal, a Biblioteca do Asake Plaza e a Biblioteca do Kusu Kouryuu Kaikan estarão fechadas temporariamente para a realização de trabalhos de atualização do sistema bibliotecário.

### Período de fechamento

**3 de fevereiro (segunda-feira) a 17 de fevereiro (segunda-feira)**

- Durante o período de fechamento, o site oficial da biblioteca também ficará indisponível.
  - As caixas de devolução estão disponíveis na entrada de cada biblioteca. Além disso, há uma caixa de devolução no Centro de Serviço de Atendimento Cívicos (Shimin Madoguchi Service Center) da estação Kintetsu Yokkaichi. (das 10h às 17h.)
- ※ A Biblioteca móvel continuará operando normalmente. A Biblioteca Digital de Yokkaichi também permanecerá disponível durante o período.

Maiores informações:

Biblioteca Municipal de Yokkaichi (Yokkaichi Shiritsu Toshokan)

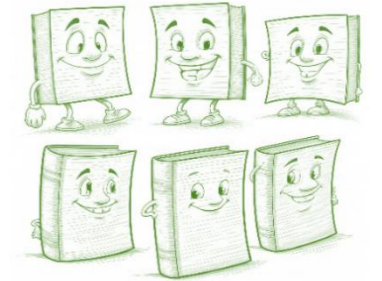
☎ (059) 352-5108

Biblioteca de Asake Plaza (Asake Plaza Toshokan)

☎ (059) 363-0102

Biblioteca de Kusu Kouryuu Kaikan (Kusu Kouryuu Kaikan Toshokan)

☎ (059) 397-2277



## Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (atualização: março de 2024)

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	CONTEÚDO	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
(1) "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)	Número do celular do responsável (Sra. Watanabe) ☎ 090-6077-3331 kusunoki.nihongo@gmail.com http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/	Sem restrição	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todos os domingos das 9h30 às 11h30	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza (o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)
(2) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)	Sra. Masumi Hayashi ☎ 090-7911-1610 mm_1229_fgmp@yahoo.co.jp http://ynihongo.web.fc2.com/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi)
(3) "Curso de Japonês Noturno" (Yakan Nihongo Kyoushitsu)	Secretaria Viva Amigo ☎ 059-394-2407 viva.amigo2000@gmail.com https://www.facebook.com/vivaamigoviva/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as terças-feiras das 19h30 às 21h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)
(4) "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyosei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos. Ensino da língua japonesa e do estilo de vida e cultural necessários para viver no Japão, além de aprofundar o relacionamento com a comunidade local.	Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h	¥ 500 / 6 aulas ¥ 1.000 / 12 aulas	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(5) "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginásial	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos. Ensino da língua japonesa e do estilo de vida e cultural necessários para viver no Japão, além de aprofundar o relacionamento com a comunidade local.	Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h Todos os sábados das 9h às 10h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(6) "Grupo de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)	Secretaria do Centro Internacional de Yokkaichi YIC (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center) ☎ 059-353-9955 FAX 059-355-5931 yic@yokkaichi-shinko.com https://yokkaichi-shinko.com/yic/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	1 aula (de 1 a 1,5 horas) por semana. Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional das 9h às 17h (fechado nas segundas e feriados)	Gratuito	Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8 Hon-machi Plaza 6F
(7) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)	Sra. Masako Hiramatsu ☎ 059-364-9538 hirama2509@sf.commufa.jp	Principalmente estrangeiros que residem na região de Tomisuhara	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quintas-feiras das 19h às 20h30	¥ 100	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(8) "Nihongo Cafe"	Sra. Yuuko Kida ☎ 080-7195-1098	Sem restrição	Aulas individuais ou em grupo pequeno	Irregular (2 a 4 vezes por mês) Anúncio no Facebook Curso online de japonês no 1º e 3º sábado do mês a partir das 19h	Curso on-line: gratuito (1,5 horas)	Somente online